



# Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited  
20 March 2017  
Russian  
Original: English

## Совет по правам человека

### Тридцать четвертая сессия

27 февраля – 24 марта 2017 года

Пункт 3 повестки дня

**Поощрение и защита всех прав человека,  
гражданских, политических, экономических,  
социальных и культурных прав,  
включая право на развитие**

Австралия\*, Австрия\*, Албания, Бельгия, Бенин\*, Болгария\*, Босния и Герцеговина\*, бывшая югославская Республика Македония\*, Венгрия, Габон\*, Гана, Германия, Гондурас\*, Грузия, Израиль\*, Иордания\*, Ирландия\*, Исландия\*, Испания\*, Италия\*, Канада\*, Кипр\*, Колумбия\*, Латвия, Ливия\*, Литва\*, Лихтенштейн\*, Люксембург\*, Мадагаскар\*, Мальдивские Острова\*, Мальта\*, Марокко\*, Мексика\*, Монако\*, Нидерланды, Норвегия\*, Панама, Перу\*, Польша\*, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова\*, Румыния\*, Сальвадор, Сербия\*, Словения, Соединенные Штаты Америки, Тимор-Лешти\*, Того, Тунис, Украина\*, Филиппины, Финляндия\*, Хорватия, Центральнаяафриканская Республика\*, Черногория\*, Чехия\*, Чили\*, Эстония\* и Япония: проект резолюции

## 34/... Права человека, демократия и верховенство права

*Совет по правам человека,*

*руководствуясь* целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций,

*вновь подтверждая* Всеобщую декларацию прав человека и Венскую декларацию и Программу действий,

*вновь подтверждая также* Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах и Международный пакт о гражданских и политических правах, а также другие соответствующие договоры о правах человека,

*принимая к сведению* принятие Генеральной Ассамблеей резолюции 70/1 от 25 сентября 2015 года, озаглавленной «Преобразование нашего мира: Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года», включая ее цели и задачи, в частности Цель 16, в которой закреплено обязательство содействовать построению миролюбивого и открытого общества в интересах устойчивого развития, обеспечивать доступ к правосудию для всех и создавать эффективные, подотчетные и основанные на широком участии учреждения на всех уровнях,

*напоминая*, что Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года предполагает участие в ее реализации правительств, а также парламентов, системы Организации Объединенных Наций и других международ-

GE.17-04414 (R) 200317 210317



\* 1 7 0 4 4 1 4 \*

Просьба отправить на вторичную переработку



ных учреждений, в частности Межпарламентского союза, местных органов власти, коренных народов, гражданского общества, деловых кругов и частного сектора, научных и академических кругов, которые встали на путь достижения целей, установленных на 2030 год,

*напоминая также* о всех предыдущих резолюциях по вопросу о демократии и верховенстве права, принятых Генеральной Ассамблеей, Комиссией по правам человека и Советом по правам человека, в частности о резолюциях Совета 19/36 от 23 марта 2012 года и 28/14 от 26 марта 2015 года, в которых Совет постановил учредить Форум по вопросам прав человека, демократии и верховенства права,

*напоминая далее* о резолюции 70/298 Генеральной Ассамблеи от 25 июля 2016 года по вопросу о взаимодействии между Организацией Объединенных Наций, национальными парламентами и Межпарламентским союзом и резолюции 30/14 Совета по правам человека от 1 октября 2015 года по вопросу о вкладе парламентов в работу Совета по правам человека и в проведение его универсального периодического обзора,

*принимая к сведению* исследование Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека 2012 года<sup>1</sup> и результаты обсуждения в рамках дискуссионной группы<sup>2</sup>, состоявшегося 11 июня 2013 года, во время проведения двадцать третьей сессии Совета по правам человека, оба из которых были посвящены теме общих проблем, с которыми сталкиваются государства в своих усилиях по обеспечению демократии и верховенства права, с точки зрения прав человека,

*признавая* связь между правами человека, демократией, верховенством права и благим управлением и ссылаясь на резолюции Совета по правам человека и все другие резолюции, касающиеся роли благого управления в поощрении прав человека,

*вновь подтверждая*, что демократия основывается на свободно выраженной воле людей определять свои собственные политические, экономические, социальные и культурные системы и их полном участии во всех аспектах их жизни,

*вновь подтверждая также*, что, хотя у демократии есть общие черты, какой-то одной модели демократии не существует и что демократия не является собственностью какой-то страны или какого-то региона, и вновь подтверждая далее необходимость должного уважения суверенитета и права на самоопределение,

*учитывая*, что вызовы демократии возникают во всех демократических обществах,

*признавая* основополагающее значение, которое имеют образование и подготовка в области прав человека для упрочения демократии и содействия поощрению, защите и эффективному осуществлению всех прав человека,

*подчеркивая*, что, хотя государства несут основную ответственность за обеспечение и укрепление демократии и верховенства права, Организация Объединенных Наций играет важнейшую роль в оказании помощи и в координации международных усилий по поддержке процессов демократизации в государствах, обращающихся с такой просьбой,

*настоятельно призывая* государства признать важный вклад гражданского общества и правозащитников в поощрение прав человека, демократии и верховенства права, а также обеспечить безопасные и благоприятные условия для их деятельности,

<sup>1</sup> A/HRC/22/29.

<sup>2</sup> См. A/HRC/24/54.

*признавая* значение форума Совета по правам человека для обмена мнениями, диалога, взаимопонимания и сотрудничества по вопросам, касающимся взаимосвязей между правами человека, демократией и верховенством права, в соответствии с принципами и целями Устава, и отмечая важное значение существующих региональных форматов в области прав человека,

*подчеркивая*, что права человека, демократия и верховенство права являются взаимозависимыми и усиливающими друг друга факторами, и в этой связи напоминая о докладе Генерального секретаря об укреплении и координации деятельности Организации Объединенных Наций в сфере верховенства права<sup>3</sup>, в котором Генеральный секретарь рассмотрел пути и средства дальнейшего развития связей между верховенством права и тремя основными направлениями деятельности Организации Объединенных Наций: миром и безопасностью, правами человека и развитием,

*подчеркивая* важность эффективных, транспарентных и подотчетных законодательных органов и их основополагающую роль в деле поощрения и защиты прав человека, демократии и верховенства права;

1. *приветствует* организацию в ноябре 2016 года первой сессии Форума по вопросам прав человека, демократии и верховенства права, которая проходила на тему «Расширение демократического пространства: роль молодежи в принятии общественно значимых решений», и отмечает активное участие заинтересованных сторон, включая молодежь, которые особо подчеркнули важность поощрения диалога и сотрудничества;

2. *принимает к сведению* доклад сопредседателей о работе первой сессии Форума по вопросам прав человека, демократии и верховенства права<sup>4</sup> и призывает государства и другие заинтересованные стороны принять во внимание соответствующие рекомендации Форума;

3. *постановляет*, что вторая сессия Форума, которая состоится в 2018 году, будет проведена на тему: «Парламенты – поборники прав человека, демократии и верховенства права»;

4. *постановляет также*, что вторая сессия Форума будет открыта для участия государств, механизмов, органов и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций, фондов и программ, межправительственных организаций, региональных правозащитных организаций и механизмов, национальных правозащитных учреждений и других соответствующих национальных органов, ученых и экспертов, а также неправительственных организаций, имеющих консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете; сессия будет также открыта для участия других неправительственных организаций, задачи и цели которых соответствуют духу, целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций, на основе договоренностей, закрепленных, в частности, в резолюции 1996/31 Экономического и Социального Совета от 25 июля 1996 года, и практики, сложившейся в Совете по правам человека, посредством открытой и транспарентной процедуры аккредитации в соответствии с правилами процедуры Совета, что позволит своевременно получать информацию об участии соответствующих государств и консультациях с ними;

5. *призывает* государства и все заинтересованные стороны уделить особое внимание обеспечению как можно более широкого и справедливого участия с должным учетом географического и гендерного баланса, а также рассмотрению вопроса об участии молодежи;

6. *просит* Генерального секретаря и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека предоставить Форуму на его второй сессии все необходимые услуги и средства, включая услуги по устному переводу на все официальные языки Организации Объединенных Наций.

<sup>3</sup> A/68/213/Add.1.

<sup>4</sup> A/HRC/34/46.